



Uniwersytet Papieski  
Jana Pawła II  
w Krakowie

**ZARZĄDZENIE nr 33/2017**  
**REKTORA UNIWERSYTETU PAPIESKIEGO JANA PAWŁA II W KRAKOWIE**  
**z dnia 26 kwietnia 2017 r.**

w sprawie

**nauczania języków obcych**  
**na studiach pierwszego stopnia, drugiego stopnia**  
**oraz jednolitych studiach magisterskich**  
**od roku akademickiego 2017/2018**

Działając w oparciu o § 31 Statutu Uniwersytetu Papieskiego Jana Pawła II w Krakowie, na podstawie art. 66 ust. 1 ustawy z dnia 27 lipca 2005 roku Prawo o szkolnictwie wyższym (t.j.: Dz. U. z 2016 r., poz. 1842 z późn. zmian.) zarządza się, co następuje:

§ 1

Za organizację zajęć językowych (lektoratów) w Uniwersytecie Papieskim Jana Pawła II w Krakowie (UPJPII) odpowiada Międzywydziałowe Studium Języków Obcych (MSJO).

§ 2

MSJO prowadzi zajęcia z następujących języków: j. angielski, j. niemiecki, j. włoski, j. francuski, j. rosyjski, j. ukraiński, j. hiszpański, j. łaćniński, j. grecki, j. koptyjski.

§ 3

Kierownik Międzywydziałowego Studium Języków Obcych zapewnia optymalną organizację grup językowych (lektoratów), w tym przede wszystkim zapewnia odpowiednią strukturę grup opartą na poziomach znajomości języka oraz zapewnia odpowiednie stany liczebne w grupach (zgodnie z coroczną Uchwałą Senatu UPJPII).

§ 4

Dla większości kierunków i specjalności zajęcia z języków nowożytnych na studiach pierwszego stopnia, jednolitych studiach magisterskich i na studiach drugiego stopnia odbywają się w grupach międzywydziałowych w tzw. blokach językowych we wtorki i czwartki w przedziale czasowym od 13.00–20.00.

§ 5

Zajęcia z języków nowożytnych w grupach nie mających charakteru międzywydziałowego oraz zajęcia z języków starożytnych układane są w terminach indywidualnie ustalonych

przez koordynatorów harmonogramów zajęć poszczególnych kierunków i specjalności UPJPII w porozumieniu z pracownikami MSJO.

## § 6

**W zakresie realizacji języków nowożytnych studentów obowiązują następujące zasady:**

1. **Każdy student na zakończenie studiów pierwszego stopnia jest zobowiązany posiadać umiejętności językowe w zakresie j. nowożytnego co najmniej na poziomie B2. Student kończący studia drugiego stopnia i jednolite studia magisterskie jest zobowiązany posiadać umiejętności językowe w zakresie j. nowożytnego co najmniej na poziomie B2+** (zgodnie z Rozporządzeniem Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 26 września 2016 r. w sprawie charakterystyk drugiego stopnia Polskiej Ramy Kwalifikacji typowych dla kwalifikacji uzyskiwanych w ramach szkolnictwa wyższego po uzyskaniu kwalifikacji pełnej na poziomie 4 – poziomy 6–8: Umiejętności: P6S\_UK i P7S\_UK).
2. **Opis efektów kształcenia** wraz z charakterystyką poziomu B2 znajomości języka obcego nowożytnego uzyskiwanych przez studenta na studiach pierwszego stopnia według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego (dalej ESOKJ) Rady Europy, oraz opis efektów kształcenia wraz z charakterystyką poziomu B2+ znajomości języka obcego nowożytnego uzyskiwanych na studiach drugiego stopnia i jednolitych studiach magisterskich według ESOKJ określa załącznik nr 1 do zarządzenia. Załącznik zawiera również opis efektów kształcenia oraz charakterystykę pozostałych poziomów znajomości języka obcego nowożytnego według ESOKJ.
3. **Studenci studiów pierwszego stopnia oraz jednolitych studiów magisterskich rozpoczynający naukę na UPJPII** zobowiązani zostają do wykonania testów elektronicznych, na podstawie których są kwalifikowani do grup odpowiadających poziomowi znajomości języka nowożytnego. Testy są aktywne zwykle od sierpnia do połowy października. Dokładne daty aktywności testów podawane są z wyprzedzeniem, a przyporządkowanie danego kierunku / specjalności do języka/ języków określa corocznie tabela przyporządkowania. Informacje te są umieszczane na stronach internetowych UPJPII: rekrutacyjnej oraz MSJO w pierwszej połowie lipca. Obowiązek rozwiązywania testów dotyczy również studentów studiów drugiego stopnia, których program studiów przewiduje realizację lektoratu (kierunki/specjalności wymienione są corocznie w tabeli).
4. **Studenci studiów pierwszego stopnia**, którzy po rozwiązanych testach znajdują się w grupach o niskich poziomach (A1, A2.1) zostają zobligowani do indywidualnej dodatkowej pracy (np. dodatkowe kursy językowe), celem podwyższenia poziomu znajomości języka. Trzyletni (sześćsemestralny – na niektórych kierunkach czy specjalnościach) lektorat, a tym bardziej dwuletni (czterosemestralny – na niektórych kierunkach czy specjalnościach) w takiej sytuacji nie zapewni studentowi wymaganego poziomu B2.

Studenci z takich grup, podwyższający swój poziom dodatkowo, indywidualnie, mają później następujące możliwości:

a) studenci, którzy po zrealizowaniu lektoratu dwuletniego zdadzą egzamin językowy na poziomie niższym niż wymagany poziom B2, mogą po upływie kolejnego roku przystąpić do ogólnouczelnianego egzaminu na poziomie B2. Ogólnouczelniany egzamin potwierdzający poziom B2 organizowany jest przez MSJO co roku w maju lub czerwcu (dokładny termin jest podawany z odpowiednim wyprzedzeniem). Pierwsze podejście do egzaminu jest bezpłatne. Każde kolejne podejście jest odpłatne. Taki egzamin nie jest gratyfikowany punktami ECTS (student uzyskuje już punkty kończąc lektorat).

Student, który zda taki egzamin, otrzymuje z MSJO odpowiednie zaświadczenie, które zobowiązany jest przedłożyć w swoim sekretariacie. Poświadczony poziom B2 zostaje uwzględniony na suplemencie, opisującym przebieg studiów pierwszego stopnia.

b) studenci, którzy będą realizować cykl trzyletni lektoratu i znajdą się w grupie o niskim poziomie, powinni również w trakcie trwania lektoratu indywidualnie podnosić swoje umiejętności, tak, żeby na roku III zdać egzamin kończący lektorat na poziomie B2.

Opis wymagań egzaminacyjnych ogólnouczelnianego egzaminu potwierdzającego poziom B2 dla różnych języków określa załącznik nr 2 do zarządzenia.

5. **Studenci jednolitych studiów magisterskich**, którzy po rozwiązanych testach znajdują się w grupach o niskich poziomach (A1, A2.1) zostają zobligowani do indywidualnej dodatkowej pracy (np. dodatkowe kursy językowe), celem podwyższenia poziomu znajomości języka. Trzyletni (sześćsemestralny – na niektórych kierunkach czy specjalnościach) lektorat, a tym bardziej dwuletni (czterosemestralny – na niektórych kierunkach czy specjalnościach) w takiej sytuacji nie zapewni studentowi wymaganego poziomu B2+.

Studenci, którzy nie uzyskają na egzaminie kończącym lektorat wymaganego poziomu B2+ mogą przed ukończeniem studiów przystąpić do ogólnouczelnianego egzaminu potwierdzającego poziom B2+. Ogólnouczelniany egzamin potwierdzający poziom B2+ organizowany jest przez MSJO co roku w maju lub czerwcu (dokładny termin jest podawany z odpowiednim wyprzedzeniem). Pierwsze podejście do egzaminu jest bezpłatne. Każde kolejne podejście jest odpłatne. Taki egzamin nie jest gratyfikowany punktami ECTS (student uzyskuje już punkty kończąc lektorat).

Opis wymagań egzaminacyjnych ogólnouczelnianego egzaminu potwierdzającego poziom B2+ dla różnych języków określa załącznik nr 2 do zarządzenia.

6. **Studenci studiów pierwszego stopnia i jednolitych studiów magisterskich**, którzy realizując lektorat w cyklu dwuletnim (nie dotyczy studentów kierunku Dziennikarstwo i komunikacja społeczna) znajdują się w grupie na poziomie B2.3 lub B2.4, ewentualnie wyższym (C1, C2), mogą po roku zdać egzamin ogólnouczelniany potwierdzający poziom B2 lub poziom B2+ (pierwsze podejście – bezpłatne) i od kolejnego roku rozpocząć realizację rocznego lektoratu innego języka, w tym

również języka od podstaw (j. niemiecki, j. włoski, j. hiszpański, j. francuski, j. rosyjski), z uwzględnieniem zapisów § 11.

7. **Studenci studiów pierwszego stopnia i jednolitych studiów magisterskich**, którzy realizując lektorat w cyklu trzyletnim (nie dotyczy studentów kierunku Dziennikarstwo i komunikacja społeczna) znajdują się w grupie na poziomie B2.3 lub B2.4, ewentualnie wyższym (C1, C2), mogą po roku lub po dwóch latach zdać egzamin ogólnouczelniany potwierdzający poziom B2 lub poziom B2+ (pierwsze podejście – bezpłatne) i od kolejnego roku rozpocząć realizację lektoratu innego języka, w tym również języka od podstaw (j. niemiecki, j. włoski, j. hiszpański, j. francuski, j. rosyjski), z uwzględnieniem zapisów § 11.
8. **Studenci studiów drugiego stopnia posiadający już poziom B2**, w trakcie trwania studiów pogłębiają znajomość tego samego języka do poziomu B2+ na zajęciach lektoratowych, przewidzianych programem studiów i realizowanych przez MSJO albo translatoriach lub zajęciach przedmiotowych prowadzonych w języku obcym i oferowanych przez poszczególne wydziały.
9. Zarówno studenci realizujący lektorat dwuletni, jak i trzyletni, mogą również w trakcie trwania lektoratu przechodzić do grup o wyższych poziomach. Decyzje o przejściu do grupy o wyższym poziomie podejmuje lektor prowadzący zajęcia na podstawie deklaracji ustnej studenta lub po przeprowadzeniu testu sprawdzającego.
10. **Jeżeli student posiada potwierdzoną certyfikatem lub wpisem do indeksu z wcześniej realizowanego lektoratu znajomość języka nowożytnego** co najmniej na poziomie B2 (studia pierwszego stopnia) lub B2+ (studia drugiego stopnia i jednolite studia magisterskie) to może:
  - a) uczestniczyć w lektoracie języka, z którego posiada certyfikat lub wpis do indeksu, nie zdając egzaminu końcowego (wpis za egzamin uzyska na podstawie certyfikatu lub wcześniejszego wpisu do indeksu)
  - b) lub uczestniczyć w lektoracie języka, z którego posiada certyfikat lub wpis do indeksu i zdać na zakończenie lektoratu egzamin z tego języka na wyższym poziomie,
  - c) lub otrzymać z MSJO (dyżury kierownika i zastępcy kierownika MSJO) zaświadczenie o potwierdzonym na podstawie certyfikatu lub wcześniejszego wpisu do indeksu poziomie B2 lub poziomie B2+ (lub wyższym), które będzie zobowiązany przedłożyć w swoim sekretariacie i wybrać realizację innego języka, kończącego się egzaminem, w tym również języka od podstaw (j. niemiecki, j. włoski, j. hiszpański, j. rosyjski, j. francuski), z uwzględnieniem zapisów § 11.Wykaz certyfikatów (wraz z odniesieniem do ocen), na podstawie których można uzyskać zwolnienie z egzaminu kończącego lektorat co najmniej na poziomie B2 zawiera załącznik nr 3 do zarządzenia.
11. **Jeżeli student jest absolwentem filologii danego języka, to może:**
  - a) uczestniczyć w lektoracie języka, z którego posiada dyplom ukończenia filologii, nie zdając egzaminu końcowego (wpis za egzamin uzyska na podstawie dyplomu ukończenia filologii danego języka na studiach co najmniej pierwszego stopnia),



- b) lub otrzymać z MSJO (dyżury kierownika i zastępcy kierownika MSJO) zaświadczenie o potwierdzonym, na podstawie dyplomu ukończenia filologii danego języka (na studiach co najmniej pierwszego stopnia) poziomie C1 lub C2, które będzie zobowiązany przedłożyć w swoim sekretariacie i wybrać realizację innego języka, kończącego się egzaminem, w tym również języka od podstaw (j. niemiecki, j. włoski, j. hiszpański, j. rosyjski, j. francuski), z uwzględnieniem zapisów § 11.
12. **Studenci kierunku Dziennikarstwo i komunikacja społeczna** nie mogą zrezygnować z uczestnictwa w lektoracie z j. angielskiego, który jest dla nich obligatoryjny.
13. **Studenci kierunku Muzyka kościelna** mogą realizować lektorat języka nowożytnego w Akademii Muzycznej w Krakowie lub na Uniwersytecie Papieskim Jana Pawła II w Krakowie.
14. **Jeżeli student realizuje równoległe dwa kierunki / specjalności na UPJPII**, może być zwolniony z realizacji lektoratu języka nowożytnego na jednym kierunku / specjalności, a oceny będzie miał przepisane z drugiego kierunku / specjalności.
15. MSJO oferuje dodatkowe odpłatne kursy poza właściwym lektoratem, dające możliwość podnoszenia umiejętności językowych do poziomu B2. Zasady organizacji kursów są ogłaszane / podawane do wiadomości corocznie we wrześniu przez MSJO (podstawowy warunek uruchomienia kursu – grupa licząca min. 12 osób).

#### § 7

Każdy student na zakończenie studiów pierwszego stopnia jest zobowiązany uzyskać z Sekretariatu MSJO zaświadczenie o znajomości języka nowożytnego na poziomie B2 i dostarczyć je do sekretariatu danego kierunku. Każdy student jednolitych studiów magisterskich jest zobowiązany uzyskać z Sekretariatu MSJO zaświadczenie o znajomości języka nowożytnego na poziomie B2+ i dostarczyć je do sekretariatu danego kierunku.

#### § 8

1. Ustala się następujące formy zaliczenia zajęć językowych (lektoratów):
  - a) zaliczenie z oceną dla zwykłego semestru w trakcie nauki języka,
  - b) zaliczenie z oceną i egzamin na zakończenie ostatniego semestru lektoratu.
2. Student za poszczególne semestry otrzymuje następującą liczbę punktów ECTS za zajęcia językowe (lektoraty):
  - a) lektorat 15 godz. / semestralnie:
    - 1 punkt ECTS – na koniec zwykłego semestru,
    - 2 punkty ECTS – za semestr ostatni (1 punkt ECTS) i za końcowy egzamin (1 punkt ECTS);
  - b) lektorat 30 godz. / semestralnie:
    - 2 punkty ECTS – na koniec zwykłego semestru,

- 3 punkty ECTS – za semestr ostatni (2 punkty ECTS) i za końcowy egzamin (1 punkt ECTS);
- c) lektorat 45 godz. / semestralnie:
- 3 punkty ECTS – na koniec zwykłego semestru,
  - 4 punkty ECTS – za semestr ostatni (3 punkty ECTS) i za końcowy egzamin (1 punkt ECTS);
- d) lektorat 60 godz. / semestralnie:
- 4 punkty ECTS – na koniec zwykłego semestru,
  - 5 punktów ECTS – za semestr ostatni (4 punkty ECTS) i za końcowy egzamin (1 punkt ECTS);
- e) lektorat 90 godz. / semestralnie:
- 6 punktów ECTS – na koniec zwykłego semestru,
  - 7 punktów ECTS – za semestr ostatni (6 punktów ECTS) i za końcowy egzamin (1 punkt ECTS).

#### § 9

Grupy języka angielskiego dla alumnów Seminariów Duchownych tworzone są odrębnie. W zakresie innych języków nowożytnych, w przypadku niemożliwości zapewnienia wymaganej ilości osób w grupie, alumni dołączani są do grup międzywydziałowych UPJPII prowadzonych przez MSJO.

#### § 10

Język łaciński pozostaje jako przedmiot obowiązkowy w programach studiów na wszystkich kierunkach i specjalnościach Wydziału Teologicznego, Wydziału Filozoficznego, Wydziału Historii i Dziedzictwa Kulturowego, Wydziału Prawa Kanonicznego na studiach pierwszego stopnia, jednolitych studiach magisterskich i niektórych kierunkach studiów drugiego stopnia (zgodnie z programem studiów danego kierunku / specjalności).

#### § 11

Język łaciński może być traktowany jako drugi język realizowany od podstaw, pod warunkiem realizacji pierwszego języka nowożytnego na poziomie finalnym B2.

#### § 12

Jeżeli student realizuje równoległe dwa kierunki / specjalności na UPJPII, może być zwolniony z realizacji lektoratu j. łacińskiego na jednym kierunku / specjalności, a oceny będzie miał przepisywane z drugiego kierunku / specjalności.

#### § 13

Studenci, którzy na UPJPII lub na innej uczelni ukończyli wcześniej kurs podstawowy z j. łacińskiego (minimum 120 godzin) kierowani są do grupy o wyższym poziomie.

§ 14

Nauka języka greckiego i języka koptyjskiego odbywa się zgodnie z programem danych kierunków / specjalności.

§ 15

1. Zasady nauczania języków obcych określone w niniejszym zarządzeniu obowiązują studentów rozpoczynających studia w roku akademickim 2017/2018 oraz w latach następnych.
2. Studentów, którzy rozpoczęli studia w roku akademickim 2016/2017 oraz w latach wcześniejszych obowiązują dotychczasowe zasady nauczania języków obcych.



*ks. prof. dr hab. Wojciech Zyzak*  
ks. prof. dr hab. Wojciech Zyzak  
REKTOR